

5 וְנָתַתִּי וְנָתַתִּי אֶת-כָּל-חֶסֶן הָעִיר הַזֹּאת וְאֶת-כָּל-יְנִיעָהּ וְאֶת- 5
 -我要把 (宾语标记) 财宝 那城 这 和(宾语标记) 它的劳碌 和(宾语标记)
[H0853](#) [H3018](#) [H3605](#) [H0853](#) [H2063](#) [H2633](#) [H3605](#) [H0853](#) [H5414](#)

כָּל-יְקָרָהּ וְאֶת-כָּל-אוֹצְרוֹת מַלְכֵי יְהוּדָה אֶתְּן בְּיַד אֹיְבֵיהֶם 6
 一切- 和(宾语标记) 它的珍宝 一切- 和(宾语标记) 宝物 犹大的 君王们 我要交 在他们手中 他们的仇敌
[H0341](#) [H3027](#) [H5414](#) [H3063](#) [H4428](#) [H0214](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3366](#) [H3605](#)

וּבְזָזוּם וּלְקָחוּם וְהִבִּיאֵם בְּבַלְלָהּ 7
 -掠夺他们 -夺取他们 -带去他们 -往巴比伦
[H0894](#) [H0935](#) [H3947](#) [H0962](#)

并且我要将这城中的一切货财和劳碌得来的，并一切珍宝，以及犹太君王所有的宝物，都交给在他们仇敌的手中；仇敌要当作掠物带到巴比伦去。

6 וְאֵתְּךָ פֶּשְׁחוֹר וְכָל-יְשֻׁבֵי בֵיתְךָ תִּלְכוּ בְּשָׁבִי וּבְבַלְלָהּ תָּבוֹא וְשָׁם תָּמוּת 6
 -而你 巴施户珥 和一切 住在你家的 要去 被掳 往巴比伦 你必到 在那里 你必死
[H4191](#) [H8033](#) [H0935](#) [H0894](#) [H3212](#) [H3427](#) [H3605](#) [H6583](#)

ס וְשָׁם תִּקְבָּר אֵתְּךָ וְכָל-אֲהָבֶיךָ אֲשֶׁר-נִבֵּאתָ לָהֶם בְּשָׁקֵר 8
 -在那里 你必被埋葬 你 和一切 你的朋友 那 你说预言 对他们 以谎言
[H8033](#) [H6912](#) [H3605](#) [H0157](#) [H5012](#) [H1992](#) [H8267](#)

你这巴施户珥和一切住在你家中的人都必被掳去；你和你的众朋友，就是你向他们说假预言的，都必到巴比伦去，要死在那里，葬在那里。』』

7 פָּתִיתַנִּי יְהוָה וְאֶפְתָּ חֲזַקְתָּנִי וְתוֹכַל הָיִיתִי לְשַׁחֲוֹק כָּל-הַיּוֹם 7
 你劝诱了我 耶和华 我就被劝诱了 你胜过了我 你就得胜了 我成了 笑柄 所有- 那天
[H3068](#) [H3068](#) [H3068](#) [H2388](#) [H3201](#) [H1961](#) [H7814](#) [H3605](#) [H3117](#)

כָּלָה לְעַגְּ לִי 8
 每个人 嘲笑 对我
[H3932](#) [H3605](#)

耶和华啊，你曾劝导我，我也听了你的劝导。你比我有力量，且胜了我。我终日成为笑话，人人都戏弄我。

8 כִּי-מָדַי אֲדַבֵּר אֲזַעֵק חֲמָס וְשָׂדֵה אֶקְרָא כִּי-הָיָה דְבַר-יְהוָה לִי 8
 因为- 每当 我说话 强暴 和毁灭 我宣告 因为- 成了 话语- 耶和华的 对我
[H1767](#) [H1696](#) [H2199](#) [H2555](#) [H7701](#) [H7121](#) [H1961](#) [H1697](#) [H3068](#)

לְהַרְפֶּה וּלְקַלֵּס כָּל-הַיּוֹם 9
 -成凌辱 和嗤笑 所有- 那天
[H3117](#) [H3605](#) [H7047](#) [H2781](#)

我每逢讲论的时候，就发出哀声，我喊叫说：有强暴和毁灭！因为耶和华的话终日成了我的凌辱、讥刺。

9 וְאִמַּרְתִּי לֹא-אֲזַכְּרֶנּוּ וְלֹא-אֲדַבֵּר עוֹד בְּשֵׁמוֹ וְהָיָה בְּלִבִּי כְאֵשׁ בֹּעֶרֶת 9
 -我就说 不- 我提说他 也不- 我再说 再 奉他的名 就在 我的心里 如火 燃烧的
[H0559](#) [H3808](#) [H2142](#) [H3808](#) [H1696](#) [H5750](#) [H8034](#) [H1961](#) [H0784](#)

עָצָר בְּעֲצַמֹתַי וְנִלְאִיתִי וְלֹא-אֶכְלָל 10
 闭塞 在我骨中 我就疲倦 忍耐 也不- 能
[H6113](#) [H6106](#) [H3811](#) [H3557](#) [H3808](#) [H3201](#)

我若说：我不再提耶和华，也不再奉他的名讲论，我便心里觉得似乎有烧着的火闭塞在我骨中，我就含忍不住，不能自禁。

כִּי שָׁמַעְתִּי רַבִּים מְנוֹר מִסְבִּיב הַיָּדוּד וְנִגְיָדָנוּ כָּל אָנוּשׁ 10
 因为我 听见了 许多人的 恐惧 四围的 告发吧 我们就告发他 凡 人
[H0582](#) [H3605](#) [H5046](#) [H5046](#) [H5439](#) [H4032](#) [H1681](#) [H8085](#)

שְׁלוֹמִי שְׂמֵרִי צַלְעֵי אֹלְיִ יִפְתָּה וְנִנְכָּלָה לוֹ וְנִקְחָה נִקְמָתָנוּ 11
 我的友好的 窥伺 我的跌倒的 也许 他被引诱 我们就胜他 对他 我们就取 我们的报复
[H5360](#) [H3947](#) [H3201](#) [H0194](#) [H6761](#) [H8104](#) [H7965](#)

מִמֶּנּוּ:

-从他

我听见了许多人的谗谤，四围都是惊吓；就是我知己的朋友也都窥探我，愿我跌倒，说：告他吧，我们也要告他！或者他被引诱，我们就能胜他，在他身上报仇。

וַיְהִיָּה אִתִּי כְּנָבוֹר עָרִיץ עַל-כֵּן רֹדְפֵי יִכְשְׁלוּ וְלֹא יִכָּלּוּ 11
 -但耶和华 与我同在 像勇士 可畏的 -因 -此 我的逼迫者 必绊跌 也不 能胜
[H3068](#) [H0853](#) [H1368](#) [H6184](#) [H7291](#) [H3782](#) [H3808](#) [H3201](#)

בָּשׁוּ מְאֹד קִי-לֹא הִשְׁכִּילוּ כְּלִמָּת עוֹלָם לֹא תִשְׁכַּח: 12
 他们必极大蒙羞 因为- 不 他们行事精明 永远的 羞辱 不 被忘记
[H0954](#) [H3966](#) [H3808](#) [H3639](#) [H5769](#) [H3808](#) [H7911](#)

然而，耶和华与我同在，好像甚可怕的勇士。因此，逼迫我的必都绊跌，不能得胜；他们必大大蒙羞，就是受永不忘记的羞辱，因为他们行事没有智慧。

וַיְהִיָּה צְבָאוֹת בָּתֵּן צְדִיק רֹאֵה כְּלִיֹּת וְלֵב אֲרָאָה נִקְמָתְךָ מִמֶּה כִּי 12
 -耶和华 万军的 试验 义人的 看见 肺腑 让我看见 -和心 你的报复 -从他们 因为
[H3068](#) [H0974](#) [H6662](#) [H7200](#) [H3629](#) [H7200](#) [H4570](#) [H5360](#) [H1992](#)

אֵלַיךְ גִּלִּיתִי אֶת-רִיבִי: ס
 -向你 我陈明了 -(宾语标记) 我的案件
[H0413](#) [H1540](#) [H0853](#) [H7379](#)

试验义人、察看人肺腑心肠的万军之耶和华啊，求你容我见你在他们身上报仇，因我将我的案件向你禀明了。

שִׁירוּ לִיהוָה הַלְלוּ אֶת-יְהוָה כִּי הִצִּיל אֶת-נַפְשׁ אֲבוֹן 13
 歌唱吧 -归耶和华 赞美吧 -(宾语标记) 耶和华 因为 他拯救了 那灵魂 -那灵魂 穷人的
[H7891](#) [H3068](#) [H0853](#) [H3068](#) [H0853](#) [H5337](#) [H0853](#) [H5315](#) [H0034](#)

מִיָּד מִרְעִים: ס
 -从手 行恶者的
[H3027](#)

你们要向耶和华唱歌；赞美耶和华！因他救了穷人的性命脱离恶人的手。

אָרוּר הַיּוֹם אֲשֶׁר יָלַדְתִּי בּוֹ יוֹם אֲשֶׁר-יָלַדְתָּנִי אִמִּי אַל-יְהִי בְרִוּךְ: 14
 受咒诅的 -那日 -那 我出生 -那 那 我母亲 生我 -那 是 不要- 蒙福的
[H0779](#) [H3117](#) [H3205](#) [H3205](#) [H3117](#) [H0853](#) [H0853](#) [H0408](#) [H1961](#) [H1288](#)

愿我生的那日受咒诅；愿我母亲产我的那日不蒙福！

אָרוּר הָאִישׁ אֲשֶׁר בָּשַׂר אֶת-אָבִי לְאֹמֵר יָלַד-לָךְ בֶּן זָכָר 15
 受咒诅的 那人 那人 报信给 -(宾语标记) 我父亲 -说 -给你 生了- 儿子的 男的
[H0779](#) [H0376](#) [H1319](#) [H0853](#) [H0001](#) [H0559](#) [H3205](#) [H2145](#)

שָׂמַח שְׂמַחָהוּ:
 使他欢喜 使他极其喜乐
[H8055](#) [H8055](#)

给我父亲报信说「你得了儿子」，使我父亲甚欢喜的，愿那人受咒诅。

16
 וְהָיָה הָאִישׁ הַהוּא כְּעָרִים אֲשֶׁר-הִפְךָ וְלֹא נָחַם וּשְׁמַע וְעָקָה
 -愿…成为 -那人 -那 -像那些城 -那 耶和華 倾覆了 -也不 后悔 -愿他听到 哀号
[H1961](#) [H0376](#) [H1931](#) [H2015](#) [H3068](#) [H3808](#) [H5162](#) [H8085](#) [H2201](#)

בִּבְקָר וּתְרוּעָה בְּעַת צְהָרִים:
 -在早晨 -和呐喊 -在时候 正午的
[H1242](#) [H8643](#) [H6256](#)

愿那人像耶和華所倾覆而不后悔的城邑；愿他早晨听见哀声，晌午听见呐喊；

17
 אֲשֶׁר לֹא- מוֹתַתְנִי מִרְחֻם וְהָיָה- לִי אִמִּי קִבְרִי וְרַחֲמָהּ תִּרְתַּעוּלָם:
 -那 没有- 杀我 -从母腹 -就使 -给我 我母亲 我的坟墓 她的胎 怀孕 永远的
[H3808](#) [H4191](#) [H7358](#) [H1961](#) [H0517](#) [H6913](#) [H7358](#) [H5769](#)

因他在我未出胎的时候不杀我，使我母亲成了我的坟墓，胎就时常重大。

18
 לָמָּה לָּמָּה יֵצְאתִי מִרְחֻם לְרֵאוֹת עֲמָל וַיִּגֹּן וַיִּכְלוּ בְּבֹשֶׁת יָמָי:
 为什么 这 -从母胎 我出来 -去看 劳苦 -和悲伤 -就消耗了 -在羞耻中 我的日子
[H4100](#) [H2088](#) [H7358](#) [H3318](#) [H7200](#) [H5999](#) [H3015](#) [H3615](#) [H1322](#) [H3117](#)

פ
 section-break

我为何出胎见劳碌愁苦，使我的年日因羞愧消灭呢？